



<b>English</b>	<b>Ukrainian - Українська</b>
<p><b>We are called NHS 24.</b></p> <p><b>Our phone number is 111. It is free to call.</b></p> <p>You can phone us if you feel ill and your doctor is closed.</p> <p>This may be at night or the weekend.</p> <p>Phone us if you need help and cannot wait until your doctor opens again.</p> <p>You can also phone for someone else who is ill if they can't speak to us.</p> <p>But if you or someone else is very ill and needs help very quickly, call 999 and ask for an ambulance.</p>	<p><b>Ми називаємось NHS 24.</b></p> <p><b>Наш номер телефону 111. Дзвінок безкоштовний.</b></p> <p>Якщо ви відчуваєте, що захворіли, а ваш доктор зараз не приймає, ви можете зателефонувати нам.</p> <p>Нам можна дзвонити вночі або на вихідних.</p> <p>Телефонуйте нам, якщо вам потрібна допомога і ви не в змозі чекати прийому у свого лікаря.</p> <p>Ви також можете зателефонувати нам від імені іншої особи, яка захворіла й не може з нами зв'язатися самостійно.</p> <p>Якщо вам або іншій особі дуже погано, та якщо необхідна</p>

	<p>невідкладна допомога, зателефонуйте 999, щоб викликати швидку допомогу.</p>
<p><b>How can we help?</b></p> <p>We will tell you what care you can get.</p> <p>We may say</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a doctor that you can see</li> <li>• You should go to hospital</li> <li>• There are some things you can do to feel better</li> </ul>	<p><b>Чим ми можемо допомогти?</b></p> <p>Ми розкажемо, яку допомогу можемо надати.</p> <p>Можливі варіанти нашої відповіді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• наш лікар може вас прийняти;</li> <li>• вам треба звернутися до лікарні;</li> <li>• що вам необхідно зробити, аби полегшити свій стан.</li> </ul>
<p><b>What will happen when you call 111?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dial 111 and press 9 on your phone to continue.</li> <li>2. You will hear an automated answer. The automated answer is quite long. Wait until it finishes. Wait for a person to answer your call.</li> <li>3. When they answer, say in English, "I speak Ukrainian. I need an interpreter. My telephone number is xxxx". This means I speak Ukrainian. I need an interpreter. My telephone number is xxxx.</li> <li>4. Please stay on the line and wait for an interpreter to join the call.</li> </ol>	<p><b>Що буде, якщо подзвонити на 111?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наберіть 111 і натисніть 9 на клавіатурі телефона.</li> <li>2. Ви почуєте автовідповідач. Запис на автовідповідачеві досить довгий. Дочекайтесь його кінця. Почекайте, поки на ваш дзвінок відповість людина.</li> <li>3. Коли людина відповість, скажіть англійською «I speak Ukrainian. I need an interpreter. My telephone number is xxxx». Це означає «Я говорю українською. Мені потрібен перекладач. Мій номер телефона xxxx».</li> <li>4. Залишайтеся на лінії та дочекайтесь, поки до розмови</li> </ol>

	доєднається перекладач.
There is more information in Ukrainian on our website. Go to <a href="http://www.nhsinform.scot/translations/languages/ukrainian/">www.nhsinform.scot/translations/languages/ukrainian/</a>	На нашому вебсайті є додаткова інформація українською. Завітайте на <a href="http://www.nhsinform.scot/translations/languages/ukrainian/">www.nhsinform.scot/translations/languages/ukrainian/</a>
January 2022	Січень 2022